



7

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

MAGISTRAT DR. NADIA H. VELLA
B.A., LL.D., Dip. Trib. Eccl. Melit.,

Seduta ta' nhar it-13 ta' Frar 2025

Il-Pulizija
(Spettur Janetta Gixti)

vs.

Marie Muscat
detentrici tal-karta tal-identità innumerata 429282M

Każ Numru: **6922/2024**

Il-Qorti,

Rat l-akkużi miġjuba fil-konfront ta' Marie Muscat, ta' sena, bint Carmel Fenech u Nazzarena nee Camilleri, imwieled ġewwa l-Pieta nhar il-4 ta' Awwissu 1979, residenti ġewwa 98, FL1, Triq San-Ġorġ, Naxxar, NXR detentriċi tal-karta tal-identità innumerata 429282M

akkużat talli fit-13 ta' Dicembru 2023 għal habta tal-10:30 ġewwa l-Mosta u madwar il gzejjer Maltin:

1. Volontarjament għamlet ingurji jew theddid mhux imsemmija band'ohra fuq il-kodiċi jew, jekk kienet ipprovokata, ingurjat b'mod li ħarġet barra mil-limiti tal-provokazzjoni għad-detriment ta' Charlie Fenech ;
2. U aktar talli permezz ta' xi network jew xi apparat ta' komunikazzjoni elettroniku, heddiet li tagħmel xi reat, jew bil-ħsieb li ġieghel lil Charlie Fenech, jagħmel xi haġa jew jagħmel użu ieħor mhux xieraq bih;

Rat l- Artikolu 338(dd) u l-Artikolu 339(1)(e) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

Rat id-dokumenti esebiti u cioe l-affidavit ta' PS Analise Teuma¹, ir-rapport tal-Pulizija relattiv²;

Semgħet ix-xhieda ta' Koci Xhezar, ta' Carmelo Vella u tal-imputat Philip Farrugia, ilkoll mogħtija fis-seduta tat-28 ta' Ġunju 2024;

Semgħet it-trattazzjoni tal-Uffiċjal Prosekutur u tad-difensur tal-imputat, dwar il-piena.

Ikkunsidrat:

Din il-kawża titratta argument illi nqala' bejn żewġ sidien ta' appartamenti fi blokka ta' tliet appartamenti ġewwa San Pawl il-Baħar. Carmelo Vella huwa s-sid u residenti fl-appartament ta' fuq nett. Philip Farrugia huwa s-sid tal-appartament tan-nofs, filwaqt illi x-xhud Koci Xhezar huwa l-inkwilin tal-appartament tan-nofs.

L-inċident inqala' meta Vella akkuża lil Xhezar illi kien daħal fin-naħa tiegħu tal-bejt u ċaqqaqlu s-sellum. Inzerta li dakinhar mar Farrugia jagħmel xi tiswijiet fl-appartament tiegħu u dana sab lil Vella jirrabja ma' Xhezar. L-argument bejn Vella u Farrugia kien wieħed bil-fomm, iżda imbagħad skala peress illi Vella xeħet żarbuna fid-direzzjoni ta' Farrugia u laqtu ġo wiċċu.

¹ Dokument FM1, fol. 3;

² Bin-numru ta' referenza 11/POL/1405/2024, Dokument FM2, fol. 9;

Kemm Farrugia kif ukoll Vella affaċċjaw akkużi quddiem din il-Qorti; Rigward l-akkużi fil-konfront ta' Philip Farrugia, mertu ta' din is-sentenza, dawna huma tnejn u cioe l-ingurji/theddid u l-ksir tal-bon ordni u l-paċi pubbliku;

Vella jallega illi Farrugia għajru bil-kliem “mignun” u “għandek bżonn il-kura”. Farrugia jikkonferma illi kien skambju ta' kliem bejn il-partijiet fejn hu lil Vella qallu “jekk għandek problema mur solviha”. Dwar il-kliem “mignun” u “għandek bżonn il-kura” Farrugia la jikkonferma li qalu u lanqas jiċhad. Il-Qorti qiegħda temmen lil Vella li Farrugia għajru b'dan il-kliem u tqis l-istess kliem bħala ingurjuż u kwindi jaqa' fil-parametri tat-tieni akkuża.

Fir-rigward tal-ewwel akkuża, l-imputat qed jiġi addebitat bir-reat kontravvenzjoni, prospettat fl-Artikolu 338(dd) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, u cioè il-ksur tal-bon ordni u l-paċi pubblika. Din il-kontravvenzjoni hija dik, li fil-Liġi Ingliża hija ‘a breach of public peace’.

Fis-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali, fid-19 ta' Novembru, 1999, fl-ismijiet, Il-Pulizija vs. MariaConcetta Green³ intqal: ‘L-artikolu 338(dd) tal-Kodiċi Kriminali jikkontempla r-reat komunement imsejjaħ ‘breach of the peace’. L-elementi ta' dan ir-reat gew eżaminati funditus f'diversi sentenzi u gie ritenut li, bħala regola, ikun hemm din il-kontravvenzjoni meta jkun hemm għemil volontarju li minnu nnifsu jew minħabba ċ-ċirkostanzi li fihom dak l-għamil iseħħ inissel imqar minimu ta' nkwieta jew tħassib f'moħħ persuna (li ma tkunx l-akkużat jew l-imputat) dwar l-inkolumità ta' persuna jew dwar l-inkolumità ta' proprjetà, kemm b'riżultat dirett ta' dak l-għamil jew minħabba l-possibilità ta' reazzjoni għal dak l-għemil. L-iskambju ta' kliem, anke jekk ingurjuż jew minaċċjuż fih innifsu u mingħajr ma jkun hemm xejn aktar x'jindika li dak l-argument jista' jiżviluppa fih, jew iwassal għal, xi ħaġa oħra u aktar serja (bħal glied bl-idejn jew ħsara fil-proprjetà) ma jammontax għall-breach of the peace fis-sens tal-artikolu 338(dd) tal-Kodiċi Kriminali.’

Dan ifisser li xi persuni oħra jkunu beżgħu għall-inkolumità tagħhom waqt l-inċident. “Minn dan jikkonsegwi illi għas-sejbien ta' ħtija għar-reat kontravvenzjoni taħt l-artikolu 338(dd) tal-Kap. 9, għalkemm mhux meħtieġ li tingieb il-prova illi l-agir tal-imputat ikun attwalment nissel l-allarm f'persuna oħra dwar l-inkolumità fiżika tagħha jew inkolumità tal-proprjeta` tagħha, l-agir tal-imputat irid ikun tali li jkun kapaċi fih

³ Volum LXXXIII Part IV paġina 441

innifsu jnissel dan it-tħassib jew allarm mill-inqas f'persuna waħda oħra dwar l-inkolumità` tagħhom."⁴

Fil-kawża Il-Pulizija vs. Pio Galea, mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali fis-17 ta' Ottubru 1997,⁵ intqal li biex jissussisti dan ir-reat: *"irid ikun hemm, bħala regola, għemil volontarju li minnu nnifsu jew minħabba ċ-ċirkostanzi li fihom dak l-għemil iseħħ, jnissel imqar minimu ta' inkwiet jew tħassib f'moħħ persuna (li ma tkunx l-akkużat jew imputat) dwar l-inkolumità fiiżka ta' persuna, kemm b'riżultat dirett ta' dak l-għemil jew minħabba l-possibilità ta' reazzjoni għal dak l-għemil."*

Dana ġie ripetut mill-istess Qorti fis-sentenza Il-Pulizija v. Noel Tanti mogħtija fil-5 ta' Mejju 2005, illi ċċitat ukoll Il-Pulizija vs. Alfred Pisani^{6,7}

Iktar riċentement, fis-sentenza tagħha fl-ismijiet Il-Pulizija vs. Claudio Overend⁸, l-istess Qorti tal-Appell Kriminali rriteniet hekk:- *"Il-kunċett Inġliż ta' 'breach of the peace' li, kif ingħad, il-Qrati tagħna jidher li fil-massima segwew, ġie spjegat mill-Professur A.T.H. Smith fil-ktieb tiegħu 'Offences Against Public Order' (London, Sweet & Maxwell, 1987) hekk: '... Even in these days when affrays, riotous behaviour and other disturbances happen all too frequently, we cannot accept that there can be a breach of the peace unless there has been an act done or threatened to be done which either actually harms a person, or in his presence his property, or is likely to cause such harm, or which puts someone in fear of such harm being done' (p.182)."*

Applikat dan l-insenjament għall-fattispeċje tal-każ in eżami, il-Qorti tqis li l-aġir tal-imputat, ma kienx tali li xpruna fil-vittma ċertu qies ta' tħassib għall-inkolumità tiegħu. Imkien fix-xhieda tiegħu ma jsemmi Vella li huwa ħassu mbeżża' bl-aġir ta' Farrugia. Il-kliem li qallu rrabjah imma ma beżżgħux. Għaldaqstant, Philip Farrugia m'għandux jinstab ħati ta' dan ir-reat kontravvenzjonali.

Deċide

Għal dawn il-motivi, il-Qorti wara li rat l-Artikolu 338(dd) u 339(1)(e) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, qiegħda tillibera lill-imputat mill-ewwel imputazzjoni iżda qiegħda

⁴ Kumpilazzjoni Numru 139/2022 Il-Pulizija vs. Sven Bonnici, 14 ta' Frar 2024, Maġistrat Dr. Rachel Montebello;

⁵ Kif iċċitata fil-kawża Numru 532/2023 Il-Pulizija vs. Ignazio Mifsud, Maġistrat Dr. Simone Grech, 20 ta' Mejju, 2024;

⁶ Qorti fl-Appell Kriminali, 5 ta' Mejju 1995;

⁷ U wkoll fil-każ numru 5/2022 Il-Pulizija vs. Anas Alahmad, Maġistrat Simone Grech, 29 ta' Lulju, 2024;

⁸ deċiża fis-6 ta' Jannar 2012;

ssib lill-imputat **ħati** tat-tieni imputazzjonijiet miġjuba kontra tiegħu u konsegwentement qiegħda tikkunannah għall-ħlas ta' ammenda ta' ħamsin ewro (€50).

Dr. Nadia H. Vella
Maġistrat

Naomi Bonello
Deputat Registratur